



Совет Безопасности

Distr.: General

23 December 2015

Russian

Original: English

**Письмо Постоянного представителя Соединенного
Королевства Великобритании и Северной Ирландии
при Организации Объединенных Наций от 23 декабря
2015 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь настоящим препроводить Вам прилагаемое письмо (см. приложение). Я был бы весьма признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мэтью Райкрофт



**Приложение к письму Постоянного представителя
Соединенного Королевства Великобритании и Северной
Ирландии при Организации Объединенных Наций
от 23 декабря 2015 года на имя Председателя Совета
Безопасности**

[Подлинный текст на арабском языке]
22 декабря 2015 года

Уважаемые господа!

Ранее мы уже информировали Миссию Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (МООНПЛ) об итогах совещания, которое мы провели 15 декабря 2015 года на Мальте. Мы четко дали понять, что работаем в рамках ливийского диалога, ведущегося под эгидой Организации Объединенных Наций, и что наша задача — обеспечить более широкий консенсус по Ливийскому соглашению в целях содействия его осуществлению и создания основы для мира и безопасности при поддержке всех сторон. В частности, мы целенаправленно рассмотрели вопрос о формировании правительства национального консенсуса, которое, чтобы оно пользовалось полной поддержкой, должно отражать волю и согласие ливийского народа. Мы особо обратили внимание МООНПЛ на то, что необходимо каким-то образом учесть ту важную договоренность, которую мы достигли на Мальте. Однако, несмотря на это, МООНПЛ провела церемонию подписания в Схирате, проигнорировав наш призыв.

Ливии необходим всесторонний национальный консенсус. Вы должны сознавать, что отказ учесть мнения Палаты представителей и Всеобщего национального конгресса фактически свидетельствует об отсутствии консенсуса как такового и подрывает всю дальнейшую работу. Об отсутствии консенсуса в отношении президентского совета свидетельствуют и сопровождавшиеся насилием демонстрации, прошедшие на улицах Триполи и целого ряда других ливийских городов. Идея создания президентского совета не является результатом консенсуса в Ливии. Напротив, она основана на субъективных представлениях ушедшего в отставку посланника Организации Объединенных Наций Бернардино Леона.

Его Превосходительству г-ну Пан Ги Муну,
Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций

Его Превосходительству г-ну Мэтью Райкрофту,
Председателю Совета Безопасности

Его Превосходительству г-ну Мартину Коблеру,
главе МООНПЛ

Преодолеть кризис, разразившийся в Ливии, сможет только правительство, сформированное на основе подлинного широкого национального консенсуса. Правительство, не являющееся отражением такого консенсуса, — как в случае с правительством, о создании которого объявила МООНПЛ, — серьезно усугубит ситуацию в Ливии.

Уважаемые господа, просим вас принять заверения в нашем самом глубоком уважении.

(Подпись) Акила Салех **Гундер**
Председатель Палаты представителей

(Подпись) Нури Али **Абу-Сахмайн**
Председатель Всеобщего национального конгресса
